

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



WASSERKOCHER SWKG 2000 A1

DE AT CH

WASSERKOCHER

Bedienungsanleitung

IT CH

BOLLITORE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

FR CH

BOUILLIRE

Mode d'emploi

GB

KETTLE

Operating instructions

IAN 100122

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
GB	Operating instructions	Page	37



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	3
Bedienelemente	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Vorbereitungen	6
Auspacken	6
Entsorgung der Verpackung	6
Inbetriebnahme	6
Wasser aufkochen	7
Reinigung und Pflege	8
Bei Kalk-Rückständen	9
Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen	9
Aufbewahren	9
Fehlerbehebung	10
Gerät entsorgen	10
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	10
Importeur	11
Garantie	11
Service	11

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten oder für gewerbliche Bereiche.

Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wasserkocher
- Sockel
- Kalkfiltereinsatz
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente


- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Sockel
- ❹ Kabelaufwicklung
- ❺ Skala
- ❻ Kalkfiltereinsatz

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 230 V ~, 50 Hz
Nennleistung	1850 - 2000 W
Fassungsvermögen	max. 1,5 Liter

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
 - ▶ Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Sockel.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
 - ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
 - ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer mit eingesetztem Kalkfiltereinsatz.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Befüllen Sie den Wasserkocher maximal bis zur MAX-Markierung! Ansonsten kann kochendes Wasser herausschwappen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie immer nur frisches Trinkwasser im Wasserkocher! Verzehren Sie kein Wasser, welches nicht als Trinkwasser ausgewiesen ist. Ansonsten besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

- 1) Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken.
- 2) Befüllen Sie das Gerät mit Wasser bis zur MAX-Markierung und lassen Sie es einmal ganz aufkochen – wie im nächsten Kapitel beschrieben.
- 3) Gießen Sie dieses Wasser nach dem Aufkochen weg.
- 4) Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser aus.
- 5) Befüllen Sie das Gerät noch einmal mit Wasser bis zur MAX-Markierung und lassen Sie es aufkochen. Gießen Sie auch dieses Wasser weg.
- 6) Spülen Sie die Kanne mit klarem Wasser aus.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Wasser aufkochen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel **3** in die Nähe von Wasser – Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser. Verzehren Sie kein Wasser, welches schon länger als eine Stunde im Wasserkocher gestanden hat. Kochen Sie kein erkaltetes Wasser erneut auf. Schütten Sie altes Wasser immer weg. Es können sich Keime bilden!

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der EIN-/AUS-Schalter **2** in der Stellung „O“ steht, wenn der Netzstecker gezogen ist und das Gerät auf dem Sockel **3** steht. Ansonsten heizt das Gerät unbeabsichtigt auf, sobald Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz verbinden.

- 1) Nehmen Sie die Kanne ab zum Befüllen!
- 2) Öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie beim Befüllen die Kanne senkrecht. Nur dann können Sie die Skala **5** richtig ablesen.

- 3) Befüllen Sie die Kanne...
 - mindestens bis zur MIN-Markierung, damit das Gerät nicht überhitzt,
 - maximal bis zur MAX-Markierung, damit kein kochendes Wasser heraus schwappt.
- 4) Schließen Sie erst den Deckel und setzen danach die Kanne so auf den Sockel **3**, dass diese fest auf dem Sockel **3** steht.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 6) Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** nach unten, so dass er einrastet.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel nicht öffnen, wenn das Wasser kocht oder sehr heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.


- 7) Die Beleuchtung im Inneren der Kanne zeigt an, dass das Gerät nun aufheizt.
- 8) Sobald das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät aus, der EIN-/AUS-Schalter **2** springt nach oben und die Beleuchtung erlischt.

HINWEISE

- ▶ Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet: wenn das Gerät versehentlich eingeschaltet wird, ohne dass sich Wasser in der Kanne befindet, schaltet das Gerät sich automatisch aus. Wenn, zum Beispiel aufgrund eines nicht geschlossenen Deckels, das Gerät trockenläuft, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Lassen Sie in diesen Fällen das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlags!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass sich keine Spülmittelreste am und im Gerät befinden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Spülen Sie das Innere der Kanne mit klarem Wasser aus.
- Bei Ablagerungen in der Kanne, wischen Sie die Innenflächen mit einem feuchten Tuch ab oder benutzen Sie eine Spül- oder Flaschenbürste. Spülen Sie die Kanne danach noch einmal mit klarem Wasser aus.

Bei Kalk-Rückständen

Kalkablagerungen im Gerät führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes.

Entkalken Sie das Gerät, sobald sich Kalkablagerungen zeigen.

- Nehmen Sie vor dem Entkalken den Kalkfiltereinsatz **6** heraus (siehe Kapitel "Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen").
- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltswarengeschäft (z.B. Kaffeemaschinen-Entkalker). Gehen Sie wie in der Bedienungsanleitung des Kalklösers beschrieben vor.
- Reinigen Sie nach dem Entkalken das Gerät mit viel klarem Wasser.

Kalkfiltereinsatz abnehmen / einsetzen

- 1) Öffnen Sie den Deckel.
- 2) Drücken Sie die Lasche am Kalkfiltereinsatz **6** leicht nach unten und ziehen Sie gleichzeitig den Kalkfiltereinsatz **6** nach innen und oben, um diesen aus der Halterung zu ziehen.
- 3) Reinigen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit einem leicht angefeuchteten Spültuch und unter fließendem Wasser.
- 4) Setzen Sie nach dem Reinigen den Kalkfiltereinsatz **6** wieder ein. Achten Sie darauf, dass dieser korrekt in der Halterung sitzt und die Lasche einrastet.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich Kalkrückstände im Kalkfiltereinsatz **6** festgesetzt haben, legen Sie es für einige Stunden in eine Wasser-Essig-Lösung in einem Verhältnis von 6:1. Die Kalkrückstände lösen sich. Spülen Sie den Kalkfiltereinsatz **6** mit viel klarem Wasser ab.

Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **4** unter dem Sockel **3**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist überhitzt und der Überhitzungsschutz ist aktiv.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Der EIN-/AUS-Schalter ② rastet nicht ein.	Die Kanne steht nicht auf dem Sockel ③.	Stellen Sie die Kanne auf den Sockel ③.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100122

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100122

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100122

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Sommaire

Introduction	14
Droits d'auteur	14
Utilisation conforme	14
Matériels fournis dans la livraison	15
Éléments de commande	15
Caractéristiques techniques	15
Consignes de sécurité	16
Opérations initiales	18
Déballage	18
Recyclage de l'emballage	18
Mise en service	18
Faire bouillir de l'eau	19
Nettoyage et entretien	20
En cas de présence de restes de calcaire	21
Retirer/poser le filtre antitartre	21
Rangement	21
Dépannage	22
Mise au rebut	22
Remarque concernant la déclaration de conformité CE	22
Importateur	23
Garantie	23
Service après-vente	24

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous vous êtes décidé pour un appareil de qualité. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil. Ce mode d'emploi donne des indications importantes sur l'utilisation de l'appareil, les consignes de sécurité. Prendre connaissance de toutes les recommandations concernant l'utilisation de l'appareil avant de l'utiliser. Toujours utiliser l'appareil en observant strictement les recommandations d'emploi et ce pour l'usage prévu. Remettre également cette notice en cas de cession ou de vente de l'appareil.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction, toute réimpression, même partielle, toute utilisation de représentation graphique, même après modification, n'est autorisée qu'après l'accord écrit du constructeur.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à réchauffer de l'eau pour un usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres liquides ou pour des applications commerciales.

L'appareil ne doit être utilisé que complètement assemblé.

Cet appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans un cadre domestique. Ne pas utiliser cet appareil à des fins professionnelles !

AVERTISSEMENT

Danger en cas d'usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination normale.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera prise en considération pour un dommage résultant d'une utilisation non conforme ou d'une réparation mal effectuée ou encore d'une modification non autorisée de l'appareil ou de l'utilisation de pièces de rechange non validées par le constructeur.

La personne opérant l'appareil est seule à assumer le risque.

Matériels fournis dans la livraison

L'appareil est équipé en standard des matériels suivants :

- Bouilloire
- Socle
- Filtre antitartre
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifier que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que complètement assemblé.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir **Service après-vente**).

Éléments de commande

- ❶ Touche de déverrouillage
- ❷ Interrupteur de mise en marche/d'arrêt
- ❸ Socle
- ❹ Enroulement de câble
- ❺ Échelle
- ❻ Filtre antitartre


Caractéristiques techniques

Alimentation en tension	220 - 230 V ~, 50 Hz
Puissance nominale	1850 - 2000 W
Capacité	max. 1,5 litre

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Assurez-vous que le socle comportant les raccordements électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! Laissez d'abord sécher entièrement le socle, s'il a été accidentellement mouillé.
- ▶ Utilisez la bouilloire exclusivement avec le socle compris dans la livraison.
- ▶ Prendre garde que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ni humide pendant le fonctionnement. Disposer le cordon en vérifiant qu'il n'y a pas de risque de dommage.
- ▶ Faire remplacer immédiatement les connecteurs ou les cordons d'alimentation endommagés par des spécialistes dûment autorisés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Retirez toujours le connecteur de la prise secteur. Il ne suffit pas de mettre à l'arrêt l'appareil, en effet celui-ci est toujours sous tension s'il reste branché.
- ▶ Vérifier l'absence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne pas mettre en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- ▶ Confier les réparations sur l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. Toute réclamation au titre de la garantie serait déclarée irrecevable suite à une réparation non conforme.

 N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution, si des résidus de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

⚠ ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Réchauffer l'eau uniquement lorsque le couvercle est fermé, sinon le dispositif automatique de coupure ne fonctionnera pas. De l'eau bouillante risque alors de déborder de la bouilloire.
- ▶ Utilisez toujours l'appareil avec le filtre antitartre inséré.
- ▶ Des vapeurs chaudes peuvent se dégager. La bouilloire est de plus très chaude pendant le fonctionnement. Portez par conséquent des gants de cuisine.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur un support stable et en position verticale avant de le mettre en marche. Lorsque l'eau commence à bouillir, elle peut entraîner la chute de l'appareil s'il n'est pas installé sur une surface plane.
- ▶ N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- ▶ Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.
- ▶ Les enfants à partir de 8 ans et plus pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et qu'ils effectuent ces opérations sous surveillance. Éloignez l'appareil et son cordon de raccordement des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Remplissez la bouilloire au maximum jusqu'au repère MAX ! Sinon l'eau en ébullition risque de déborder !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne pas utiliser de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ En cours d'utilisation, ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de risque de contact de l'appareil, du câble ou du connecteur avec un point chaud (plaque chauffante, flammes, etc.).

Opérations initiales

Déballage

- ◆ Sortir du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirer tous les matériaux d'emballage.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans les filières de recyclage permet d'économiser les matières premières et réduit les quantités de déchets. Recycler les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec la réglementation.

REMARQUE

- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Mise en service

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Utilisez toujours exclusivement de l'eau potable fraîche ! Ne consommez surtout pas d'eau qui n'est pas désignée comme de l'eau potable. Sinon, vous courez le risque de mettre votre santé en péril !

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que ...

- l'appareil, le connecteur et le cordon d'alimentation sont en parfait état et ...
- que tous les matériaux d'emballage sont retirés de l'appareil.

- 1) Ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage ❶.
- 2) Remplissez l'appareil avec de l'eau jusqu'au repère MAX et amenez-la à ébullition – comme présenté au chapitre suivant.
- 3) Jetez cette eau que vous venez de faire bouillir.
- 4) Rincez la bouilloire à l'eau claire.
- 5) Remplissez encore une fois l'appareil avec de l'eau jusqu'au repère MAX et portez-la à ébullition. Jetez également cette eau.
- 6) Rincez la bouilloire à l'eau claire.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Faire bouillir de l'eau

DANGER - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Ne jamais disposer le socle électrique **3** à proximité d'un récipient d'eau ou similaire, - risque d'accident mortel par électrocution !

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Utilisez toujours de l'eau potable fraîche. Ne consommez pas une eau se trouvant depuis plus d'une heure dans la bouilloire. Ne faites pas bouillir à nouveau de l'eau refroidie. Jetez toujours une eau pas fraîche pour éviter toute formation de germes !

REMARQUE

- ▶ Veillez toujours à ce que l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt **2** soit placé sur «O», lorsque la fiche secteur est débranchée et que l'appareil est posé sur le socle **3**. Sinon, l'appareil chauffe par inadvertance, dès que vous raccordez la fiche secteur au réseau électrique.

- 1) Retirer la bouilloire pour la remplir !
- 2) Ouvrir le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage **1**.

REMARQUE

- ▶ Tenez la bouilloire à la verticale pendant que vous la remplissez. L'échelle **5** est alors bien lisible.

- 3) Remplissez la bouilloire...
 - au moins jusqu'au repère MIN, afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil,
 - au maximum jusqu'au repère MAX, afin d'éviter tout débordement d'eau bouillante.
- 4) Refermez le couvercle et placez la bouilloire sur le socle **3**, en vérifiant que celle-ci est bien en place sur le socle **3**.
- 5) Insérez ensuite la fiche secteur dans la prise.
- 6) Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt **2**, afin qu'il s'enclenche.

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas ouvrir le couvercle quand l'eau chauffe ou est très chaude. Il y a en effet un risque d'échaudage.

- 7) L'éclairage à l'intérieur de la bouilloire indique que maintenant l'appareil chauffe.
- 8) Dès que l'eau bout, l'appareil s'éteint, l'interrupteur marche/arrêt **2** bascule vers le haut et l'éclairage s'éteint.

REMARQUES

- ▶ Cet appareil est pourvu d'une sécurité anti-surchauffe ! Si l'appareil est mis en marche par mégarde sans eau dans la bouilloire, l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.
L'appareil se met à l'arrêt automatiquement s'il fonctionne à sec (couvercle non refermé par exemple.)
Laisser dans ce cas refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

Nettoyage et entretien

DANGER - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Avant chaque nettoyage, ne pas oublier pas de débrancher le connecteur de la prise secteur ! Sinon, il y a un risque de choc électrique !
- ▶ N'ouvrez jamais des pièces du boîtier. La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces. Risque d'accident mortel par électrocution en laissant le boîtier ouvert.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution, si des résidus de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

ATTENTION - RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Avant un nettoyage, laisser l'appareil se refroidir complètement.
Risque de brûlure !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant récurant ou corrosif. Ces produits pourraient attaquer la surface et endommager l'appareil de manière irréversible.
- Nettoyez toutes les surfaces extérieures ainsi que le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Sécher soigneusement l'appareil avant de le réutiliser. En cas de taches tenaces, appliquer un produit détergent doux. Bien vérifier qu'il ne reste pas de traces de détergent sur ou dans l'appareil avant de le réutiliser.
- Rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.
- En cas de dépôts dans la bouilloire, essuyez les surfaces intérieures à l'aide d'un chiffon humide ou utilisez une brosse à vaisselle ou un écouvillon. Ensuite, rincez de nouveau la bouilloire à l'eau claire.

En cas de présence de restes de calcaire

Les dépôts de calcaire (tartre) dans l'appareil entraînent des pertes énergétiques et raccourcissent la durée de vie de l'appareil.

Détartrer l'appareil dès qu'apparaissent des dépôts de calcaire.

- Avant le détartrage, retirez le filtre antitartre ❹ (voir chapitre «Retirer/poser le filtre antitartre»).
- Utilisez un détartrant approprié pour les conteneurs de produits alimentaires (produit commercialisé dans un magasin d'équipements ménagers, détartrant pour machine à café par exemple). Respecter les consignes d'utilisation du détartrant.
- Après le détartrage, rincer abondamment l'appareil à l'eau claire.

Retirer/poser le filtre antitartre

- 1) Ouvrir le couvercle .
- 2) Appuyez légèrement sur la languette du filtre antitartre ❹ et tirez en même temps le filtre antitartre ❹ vers l'intérieur et le haut, pour le retirer de son support.
- 3) Nettoyer le filtre antitartre ❹ avec un chiffon légèrement humide et rincer à l'eau courante.
- 4) Remettez en place le filtre antitartre ❹ après le nettoyage. Veillez à ce que celui-ci soit parfaitement logé dans le support et que la languette se bloque.

REMARQUE

- ▶ Si des restes de calcaire se sont accumulés dans le filtre antitartre ❹ laissez-le tremper pendant quelques heures dans une solution d'eau et de vinaigre dans un rapport de 6:1. Les restes de calcaire se détachent. Rincez abondamment le filtre antitartre ❹ à l'eau claire.

Rangement

- Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.
- Enrouler le cordon d'alimentation autour de l'enrouleur ❷ sous le socle ❸.
- Ranger l'appareil dans un endroit au sec.

Dépannage

FR
CH

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Le connecteur n'a pas été inséré dans la prise tension secteur.	Brancher le connecteur dans la prise tension secteur.
	L'appareil n'est pas sous tension.	Mettre l'appareil en marche.
	Il y a surchauffe de l'appareil et la protection de surchauffe est activée.	Laissez l'appareil refroidir.
Le commutateur MARCHÉ/ARRET ② ne s'enclique pas.	La bouilloire n'est pas en place sur le socle ③.	Bien mettre en place la bouilloire sur le socle ③.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service clientèle.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique usuelle. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2012/19/EU.

Remettre un appareil hors d'usage dans un point de collecte agréé. Respecter la réglementation en vigueur. En cas de doute, prendre contact avec les services techniques de la mairie.

Remarque concernant la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2004/108/EC et de la directive "Basse tension" 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale est disponible chez l'importateur.

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

FR
CH

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué et testé dans le cadre d'un système d'assurance qualité.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente concerné. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- ▶ Cette garantie s'applique uniquement aux vices de fabrication et ne couvre pas les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles (par ex. le commutateur).

Le produit est destiné exclusivement à un usage dans un cadre privé, non professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'action brutale dans l'utilisation et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période de garantie n'est pas prolongée au cas où une prestation au titre de la garantie aurait été effectuée. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Les dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés dès le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation effectuée après expiration de la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 100122

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100122

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

FR
CH

Indice

Introduzione	26
Diritto d'autore	26
Uso conforme	26
Volume della fornitura	27
Elementi di comando	27
Dati tecnici	27
Indicazioni di sicurezza	28
Preparativi	30
Estrazione dalla confezione	30
Smaltimento della confezione	30
Messa in funzione	30
Bollitura dell'acqua	31
Pulizia e cura	32
In presenza di residui di calcare	33
Rimozione/inserimento inserto filtro anticalcare	33
Conservazione	33
Eliminazione dei guasti	34
Smaltimento dell'apparecchio	34
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	34
Importatore	34
Garanzia	35
Assistenza	35

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo in presenza di consenso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per il riscaldamento di acqua per il consumo domestico. Non è previsto per l'impiego con altri liquidi o in ambito commerciale.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente montato.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzare l'apparecchio a scopi commerciali!

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere relative a danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o impiego di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Bollitore
- Base
- Inserto filtro anticalcare
- Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. scheda di garanzia).

IT
CH

Elementi di comando


- ❶ Tasto di sbloccaggio
- ❷ Interruttore ON/OFF con spia integrata
- ❸ Base
- ❹ Avvolgimento cavo
- ❺ Scala graduata
- ❻ Inserto filtro anticalcare

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220 - 230 V ~, 50 Hz
Potenza nominale	1850 - 2000 W
Capacità	max. 1,5 litri

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Impedire che la base con i collegamenti elettrici venga a contatto con l'acqua! In caso di contatto accidentale con l'acqua, asciugare completamente la base prima di utilizzarla.
 - ▶ Utilizzare il bollitore solo con la base acclusa.
 - ▶ Accertarsi che durante il funzionamento il cavo di alimentazione non si bagni o diventi umido. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa essere danneggiato in altro modo.
 - ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
 - ▶ Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio poiché esso è ancora sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.
 - ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
 - ▶ Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. In caso contrario, la garanzia decade.
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere il pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione, ad apparecchio acceso.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Riscaldare l'acqua sempre e solo con il coperchio chiuso, altrimenti il meccanismo di spegnimento automatico non funzionerà. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio sempre con il filtro anticalcare inserito.
- ▶ Possono verificarsi perdite di vapore bollente. Inoltre, il recipiente si surriscalda durante l'uso. Si consiglia quindi di utilizzare presine idonee.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere un apparecchio posizionato in modo instabile.
- ▶ Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età a partire da 8 anni e oltre, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e non vengano sorvegliati. Tenere lontani i bambini di età inferiore a 8 anni dall'apparecchio e il relativo cavo.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Riempire il bollitore al massimo fino alla marcatura MAX! Altrimenti vi è pericolo che l'acqua trabocchi!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina di rete non vengano in contatto con sorgenti di calore come i fornelli o le fiamme libere.

Preparativi

Estrazione dalla confezione

- ◆ Prelevare tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Messa in funzione

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Utilizzare sempre e solo acqua fresca nel bollitore! Non consumare acqua non potabile. In caso contrario, sussiste il rischio di danni alla salute!

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio accertarsi che ...

- l'apparecchio, la spina e il cavo siano in perfette condizioni e ...
- tutto il materiale d'imballaggio sia stato rimosso dall'apparecchio.

- 1) Aprire il coperchio, premendo il tasto di sbloccaggio ❶.
- 2) Riempire l'apparecchio con acqua fino al segno MAX e farla bollire, come descritto al capitolo seguente.
- 3) Gettare via quest'acqua dopo la bollitura.
- 4) Lavare il bricco con acqua corrente.
- 5) Riempire l'apparecchio con acqua fino al livello MAX sulla scala graduata e portare a ebollizione. Versare via anche quest'acqua.
- 6) Lavare il bricco con acqua corrente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Bollitura dell'acqua

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Non collocare mai la base elettrica **3** in prossimità dell'acqua: pericolo di morte per scossa elettrica!

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Utilizzare sempre acqua potabile pulita. Non consumare l'acqua che si trova già da oltre un'ora nel bollitore. Non bollire nuovamente l'acqua già bollita e raffreddata. Gettare sempre via l'acqua vecchia. Potrebbe verificarsi la formazione di germi!

AVVERTENZA

- ▶ Controllare sempre che l'interruttore ON/OFF **2** si trovi in posizione "O" quando la spina è disconnessa e l'apparecchio si trova sulla base **3**. In caso contrario, l'apparecchio si può riscaldare non appena si inserisce la spina di rete nella presa di corrente.

- 1) Rimuovere il bricco dalla base per riempirlo!
- 2) Aprire il coperchio, premendo il tasto di sbloccaggio **1**.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il riempimento, mantenere il bricco in posizione verticale. Solo in tal modo è possibile leggere correttamente la scala graduata **5**.

- 3) Riempire il bricco ...
 - almeno fino all'indicazione MIN, per non surriscaldare l'apparecchio,
 - non oltre il segno MAX affinché non fuoriesca dell'acqua durante la bollitura.
- 4) Chiudere prima il coperchio e quindi collocare il bricco sulla base **3**, in modo che sia posizionato in modo stabile sulla base **3**.
- 5) Inserire quindi la spina nella presa di corrente.
- 6) La spia integrata nell'interruttore ON/OFF **2** mostra che l'apparecchio si sta riscaldando.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio quando l'acqua bolle o è molto calda. Sussiste il pericolo di ustioni.

- 7) La spia all'interno del bricco indica che l'apparecchio si sta scaldando.
- 8) Non appena l'acqua bolle, l'apparecchio si spegne, l'interruttore ON/OFF **2** scatta in alto e la spia si spegne.


AVVERTENZE

- ▶ Questo apparecchio è dotato di protezione dal surriscaldamento: se l'apparecchio viene acceso inavvertitamente, in assenza di acqua nel bricco si spegne automaticamente.
Se l'apparecchio dovesse funzionare a vuoto, ad esempio a causa del coperchio non chiuso, si spegnerà automaticamente.
In tal caso fare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

IT
CH

Pulizia e cura

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima della pulizia, fare raffreddare completamente l'apparecchio.
Pericolo di ustioni!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero attaccare la superficie dell'apparecchio, danneggiandolo irreparabilmente.
- Pulire tutte le superfici esterne e il cavo di rete con un panno leggermente inumidito. Asciugare accuratamente l'apparecchio in ogni caso prima di riutilizzarlo. In caso di sporco resistente, versare un po' di detersivo delicato sul panno. Assicurarsi che non si trovino resti di detersivo sull'apparecchio e al suo interno, prima di rimetterlo in funzione.
- Lavare l'interno del bricco con acqua pulita.
- In caso di depositi nel bricco, strofinare le superfici interne con un panno umido o utilizzare uno spazzolino di pulizia o per bottiglie. Lavare poi il bricco ancora una volta con acqua pulita.

In presenza di residui di calcare

I depositi di calcare nell'apparecchio creano sprechi di energia e compromettono la durata di vita dell'apparecchio.

Decalcificare l'apparecchio non appena si notano i primi depositi di calcare.

- Prima della decalcificazione estrarre l'inserto filtro anticalcare ❹ (vedere capitolo "Estrazione/inserimento inserto filtro calcare").
- Acquistare in un negozio di articoli per la casa un decalcificante adatto per contenitori per alimenti (per es. disincrostanti per macchine da caffè). Procedere come descritto nelle istruzioni del decalcificante.
- Dopo la decalcificazione, risciacquare l'apparecchio con abbondante acqua corrente.

Rimozione/inserimento inserto filtro anticalcare

- 1) Aprire il coperchio.
- 2) Premere la linguetta dell'inserto del filtro anticalcare ❹ leggermente verso il basso e tirare contemporaneamente l'inserto del filtro anticalcare ❹ verso l'interno e verso l'alto per rimuoverlo dal supporto.
- 3) Pulire l'inserto del filtro anticalcare ❹ con un panno leggermente inumidito, tenendolo sotto l'acqua corrente.
- 4) Dopo la pulizia reinserire l'inserto del filtro anticalcare ❹. Assicurarsi che questo sia collocato correttamente nel supporto e la linguetta scatti in posizione.

AVVERTENZA

- ▶ Se l'inserto filtro anticalcare ❹ presenta incrostazioni di calcare, immergerlo per qualche ora in una soluzione di acqua e aceto (rapporto di 6:1). Le incrostazioni di calcare si dissolveranno. Risciacquare il beccuccio-colino ❹ con acqua corrente abbondante.

Conservazione

- Prima di riporre l'apparecchio, è necessario farlo raffreddare completamente.
- Avvolgere il cavo di rete intorno all'apposito dispositivo ❷ situato sotto la base ❸.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è surriscaldato e il dispositivo di protezione da surriscaldamento è attivato.	Fare raffreddare l'apparecchio.
L'interruttore ON/OFF ② non si inserisce.	Il bricco non si trova sulla base ③.	Collocare il bricco sulla base ③.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali in relazione alla conformità e alle relative prescrizioni della direttiva EMC 2004/108/EC e della direttiva per gli apparecchi a bassa tensione 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non i pezzi soggetti a usura o i danni a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 100122

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100122

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Table of Contents

Introduction	38
Copyright	38
Intended Use	38
Items supplied	39
Operating components	39
Technical data	39
Safety instructions	40
Preparation	42
Unpacking	42
Disposal of the packaging	42
Initial use	42
Boiling water	43
Cleaning and Care	44
In the event of scale deposits:	45
Inserting/removing the scale filter insert	45
Storage	45
Troubleshooting	46
Disposal of the appliance	46
Notes on the Declaration of Conformity	46
Importer	47
Warranty	47
Service	47

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the product. They supply you with important information for the intended use, safety and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended Use

This appliance is intended for the boiling-up of water in domestic households. It is not intended for use with other liquids or for commercial applications.

Do not use the appliance until it has been completely assembled.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance for commercial applications!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered by the appliance if it is used for unintended purposes and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The operator alone bears the risk.

Items supplied

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Kettle
- Base
- Scale filter insert
- Operating Manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything has been supplied, and for signs of visible damage.
- ▶ Do not use the appliance until it has been completely assembled.
- ▶ If the delivery is incomplete, or it has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

GB

Operating components

- ❶ Unlocking button
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ Base
- ❹ Cable winder
- ❺ Scale
- ❻ Scale filter insert


Technical data

Power supply	220 - 230 V ~, 50 Hz
Nominal performance	1850 - 2000 W
Capacity	max. 1.5 Liter

Safety instructions

RISK - ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Ensure that the base with the electrical connections NEVER comes into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- ▶ Use the kettle only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ After use, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. Switching the appliance off is not sufficient, because the appliance is under power for as long as the plug is connected to the power socket.
- ▶ Before use check the appliance for signs of visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- ▶ Repairs should only be carried out by authorized specialist companies or by the Customer Service department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition warranty claims become void.

 NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Heat water only with the lid closed, otherwise the automatic switch-off cannot function. Boiling water could then spray out over the rim.
- ▶ Always use the scale filter insert when operating the appliance.
- ▶ Hot steam clouds may be released. The kettle also becomes very hot during use. It is always best to wear oven mitts when handling the kettle.
- ▶ Ensure that the appliance is stood stably and vertically before switching it on. Boiling water can cause an unstable kettle to fall over.
- ▶ Do not open the lid while the water is boiling.
- ▶ This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks should not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The device and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Children may not play with the appliance.
- ▶ Do not fill the kettle up to more than the MAX marking! Otherwise boiling water may spill out!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unsupervised whilst in use.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with hot plates or open flames.

Preparation

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and the operating manual from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance against transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can pack the appliance ideally for its return.

Initial use

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Always and only use freshly drawn mains water in the kettle! Do not consume any water that is not certified as potable. If you do, you are taking a risk with your health!

Before starting the appliance up, make certain that ...

- the appliance, plug and power cable are in a serviceable condition and ...
- all packaging materials have been removed from the appliance.

- 1) Open the lid by pressing on the release button **1**.
- 2) Fill the appliance with water up to the MAX marking and let it come to a full boil once – as described in the next section.
- 3) After it has boiled, pour this water away.
- 4) Rinse the kettle out with clear water.
- 5) Fill the appliance with water once again, up to the MAX marking, and then bring it to boil. When done, pour this water away also.
- 6) Rinse the kettle out with clear water.

The appliance is now ready for use.

Boiling water

RISK - ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Never place the electrical base **3** close to water – this would be a potentially fatal risk!

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Always use freshly drawn water. Do not consume any water that has already stood in the kettle for longer than one hour. Do not reboil water that has cooled down. Always pour old water away. Microbes could have formed in it!

NOTE

- ▶ Always ensure that the ON/OFF switch **2** is turned to “O” when the mains plug is unplugged and the device is standing on the base **3**. If not, the device could heat up unintendedly as soon as the mains plug is plugged in again.

- 1) Lift the kettle off of the base when filling it!
- 2) Open the lid by pressing on the release button **1**.

NOTE

- ▶ When filling it, hold the kettle upright. This is the only way to read the markings on the scale **5** correctly.

- 3) Fill the kettle...
 - to at least the MIN mark, so that the appliance does not overheat,
 - to maximum the MAX mark, so that boiling water cannot spill out.
- 4) First close the lid, then place the kettle on the base **3**, so that it sits securely on the base **3**.
- 5) Now insert the plug into the mains power socket.
- 6) Press the ON/OFF switch **2** downwards so that it engages.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ For safety reasons you should not open the lid when the water is boiling or extremely hot. There is a risk of scalding.


- 7) The light inside the kettle shows that the appliance is now heating.
- 8) As soon as the water is boiling, the appliance will switch itself off, the ON/OFF switch **2** clicks upwards and the light goes out.

INFORMATION

- ▶ This appliance is fitted with an overheating protector: if the appliance is switched on accidentally, without any water in the kettle, the appliance automatically switches itself off.
If, for example due to a non-closed lid the appliance boils dry, the appliance switches off automatically.
In such cases first allow the appliance to cool down before using it again.

Cleaning and Care

RISK - ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing will create the risk of a potentially fatal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Let the appliance cool sufficiently before cleaning it. Risk of Burns!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Clean the exterior surfaces and the power cable with a slightly damp cloth. Be sure to dry the appliance well before taking it back into use. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that there are no detergent residues in and on the appliance before it is taken back into use.
- Rinse the inside of the kettle out with clean water.
- If there are any deposits in the kettle, wipe out the inside surface with a moist cloth, or use a washing up brush or bottle brush. Then rinse the kettle out with clean water again.

In the event of scale deposits:

Scale deposits on the bottom of the appliance lead to increased energy consumption and reduce the service life of the appliance.

Descal the appliance as soon as scale deposits become apparent.

- Before descaling, remove the scale filter insert **6** (see chapter "Inserting/removing the scale filter insert").
- Use a descaler designed for household appliances (e.g. for coffee machines). Proceed as detailed in the instructions provided for the use of the decalcifying agent.
- After descaling, rinse the appliance with lots of clean water.

GB

Inserting/removing the scale filter insert

- 1) Open the lid.
- 2) Press the tab on the scale filter insert **6** slightly downwards and then pull the scale filter insert **6** inwards and downwards so that you can pull it out of its mounting.
- 3) Clean the scale filter insert **6** with a slightly moistened dishcloth and under running water.
- 4) After cleaning, insert the scale filter insert **6** again. Ensure that it is sitting correctly in its mounting, and that the tab has clicked into place.

NOTE

- ▶ If the scale deposits in the scale filter insert **6** have solidified, place the filter in a water-vinegar solution at a ratio of 6:1 for a few hours. The scale deposits will dissolve themselves. Rinse the scale filter insert **6** with plenty of clear water.

Storage

- Allow the appliance to cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable winder **4** under the base **3**.
- Store the appliance at a dry location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is over-heated and the overheating protection is active.	Allow the appliance to cool down.
The ON/OFF switch ❷ does not engage.	The kettle is not on the base ❸.	Place the kettle on the base ❸.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

GB

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, consult your local disposal facility.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regard to conformance with basic requirements and other relevant regulations, with the EMV Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please contact our service department by telephone. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty applies only to material or manufacturing faults, it does not apply to transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This appliance is intended solely for private domestic use, not for commercial applications. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

This warranty does not affect your statutory rights.

The warranty period is not extended by repairs made under the warranty.

This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100122

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

GB

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

04 / 2014 · Ident.-No.: SWKG2000A1-022014-1

IAN 100122